

# **La oración colecta de la misa del beato Álvaro, en diversos idiomas**

La oración colecta de la misa de celebración de la festividad del beato Álvaro es propia. Aquí ofrecemos el texto en diversos idiomas.

07/05/2015

*Castellano*

**Colecta**

Dios Padre de misericordia  
que infundiste en el beato Álvaro,  
obispo,  
el espíritu de verdad y de amor,  
concédenos que, siguiendo su  
ejemplo,  
nos dediquemos humildemente a la  
misión salvífica de la Iglesia.

Por nuestro Señor Jesucristo.

*Italiano*

**Colletta**

Dio, Padre di misericordia,  
che hai colmato di spirito di verità e  
d'amore  
il beato vescovo Álvaro,  
concedi a noi, seguendo il suo  
esempio,

di dedicarci umilmente alla missione salvifica della Chiesa.

Per il nostro Signore...

*Inglés*

## **Collect**

God the Father of mercies,

who filled the Bishop blessed Alvaro

with a spirit of truth and love,

grant, we pray, that, following in his  
footsteps,

we may humbly devote ourselves to  
the saving mission of the Church.

Through our Lord...

*Portugués de Portugal*

## **Colecta**

Deus, Pai de misericórdia,

que infundiste no Bem-aventurado  
bispo Álvaro del Portillo,  
o espírito de verdade e de amor,  
concedeui-nos que, seguindo o seu  
exemplo,  
nos dediquemos humildemente à  
missão salvífica da Igreja.

Per Nosso Senhor...

*Portugués de Brasil*

## **Colecta**

Deus, Pai de misericórdia,  
que infundiste no Bem-aventurado  
bispo Álvaro del Portillo,  
o espírito de verdade e de amor,  
concedeui-nos que, seguindo o seu  
exemplo,  
nos devotemos humildemente à  
missão salvífica da Igreja.

Per Nosso Senhor...

*Alemán*

## **Tagesgebet**

Gott, barmherziger Vater,

Du hast den seligen Bischof Álvaro

mit dem Geist der Wahrheit und der  
Liebe erfüllt;

gib, dass wir seinem Beispiel folgend

uns demütig für die heilbringende  
Sendung der Kirche einsetzen.

Durch unseren Herrn...

*Francés*

## **Prière**

Dieu, Père de miséricorde,

tu as comblé le bienheureux Alvaro,  
évêque,

d'esprit d'amour et de vérité:  
Donne-nous de marcher sur ses pas  
pour servir humblement la mission  
de l'Église.

Par Jésus Christ...

*Polaco*

### **Kolekta**

Boże Ojcze miłosierny,  
który obdarzyłeś błogosławionego  
Alvaro, biskupa,  
duchem prawdy i miłości,  
prosimy Cię byśmy idąc za jego  
przykładem,  
pokornie angażowali się w  
zbawienną misję Kościoła.

Przez naszego Papa Jezusa  
Chrystusa...

*Catalán*

## Col·lecta

Déu Pare de misericòrdia,  
que vau infondre en el beat Àlvar,  
Bisbe,  
l'esperit de veritat i d'amor,  
concediu-nos que,  
seguint el seu exemple, ens  
desgastem humilment en  
la missió salvífica de l'Església.

Per nostre Senyor Jesucrist, el vostre  
Fill,  
que amb vós viu i regna en la unitat  
de l'Esperit Sant,

Déu, pels segles dels segles.

R. Amén.

---

pdf | Documento generado  
automáticamente desde [https://  
opusdei.org/es-pe/article/la-oracion-  
colecta-de-la-misa-del-beato-alvaro-en-  
diversos-idiomas/](https://opusdei.org/es-pe/article/la-oracion-colecta-de-la-misa-del-beato-alvaro-en-diversos-idiomas/) (12/06/2025)